

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

- | | |
|--|---|
| 1 ЩЕНОК ГАРРИ,
или Здравствуй, дом! | 8 ЩЕНОК КРОШКА,
или Друзья навек |
| 2 ЩЕНОК ДЖЕСС,
или Давай дружить! | 9 КОТЁНОК ФИАЛКА,
или Коробка с сюрпризом |
| 3 КОТЁНОК ДЫМКА,
или Тайна домика на дереве | 10 КОТЁНОК МИЛЛИ,
или С возвращением, леопард! |
| 4 КОТЁНОК ПУШИНКА,
или Рождественское чудо | 11 КОТЁНОК ПИРАТ,
или Ловкий коготь |
| 5 ЩЕНОК ЭЛЛИ,
или Долгая дорога домой | 12 ЩЕНОК ОСКАР,
или Секрет счастливого
Рождества |
| 6 ЩЕНОК ЭЛФИ,
или Не хочу быть один! | 13 КОТЁНОК РЫЖИК,
или Как найти сокровище |
| 7 КОТЁНОК УСАТИК,
или Отважное сердце | 14 КОТЁНОК ПУГОВКА,
или Храбрость в награду |

начало списка↑

- | | |
|--|--|
| 15 ЩЕНОК ЛЮБИМЧИК,
или Давай мириться! | 31 КОТЁНОК СЭММИ,
или Семья для крохи |
| 16 ЩЕНОК ТИММИ,
или Я иду искать! | 32 ЩЕНОК ЛЮСИ,
или Переполох на каникулах |
| 17 ЩЕНОК СИД,
или Лучший трюк | 33 КОТЁНОК КЛЕО,
или Путешествие непоседы |
| 18 ЩЕНОК БАРНИ,
или Пушистый герой | 34 ЩЕНОК ГЕНРИ,
или Летнее чудо |
| 19 КОТЁНОК СНЕЖИНКА,
или Зимнее волшебство | 35 КОТЁНОК ТИГР,
или Искатель приключений |
| 20 КОТЁНОК КЭТТИ,
или Секрет в шкафу | 36 ЩЕНОК МОНТИ,
или Развесели меня! |
| 21 ЩЕНОК РИНА,
или Таинственное путешествие | 37 КОТЁНОК СТЕНЛИ,
или Настоящий клад |
| 22 КОТЁНОК ЗВЁЗДОЧКА,
или Двойной сюрприз | 38 ЩЕНОК СКАУТ,
или Мохнатый ученик |
| 23 ЩЕНОК МАКС,
или Выбери меня! | 39 КОТЁНОК ВЕСНУШКА,
или Как научиться помогать |
| 24 ЩЕНОК ТОБИ,
или Старший друг | 40 ЩЕНОК УИНСТОН,
или Неделя добрых дел |
| 25 КОТЁНОК СИЛЬВЕР,
или Полосатый храбрец | 41 КОТЁНОК РОЗЗИ,
или Острый нюх |
| 26 ЩЕНОК КНОПОЧКА,
или Умная малышка | 42 ЩЕНОК УГОЛЁК,
или Как перестать бояться |
| 27 КОТЁНОК ОДУВАНЧИК,
или Игра в прятки | 43 КОТЁНОК ЧАРЛИ,
или Хвостатый бродяга |
| 28 ЩЕНОК ФРЕД,
или Уплывший дом | 44 КОТЁНОК КЛЯКСА,
или Загадка привидения |
| 29 ЩЕНОК МОЛЛИ,
или Ищу хозяйку | 45 ЩЕНОК АСТИ,
или Послушай, как я читаю |
| 30 ЩЕНОК СЭМ,
или Украденное счастье | 46 КОТЁНОК ТУЧКА,
или Пушистое приключение |

Холли Вебб

Щенок Люси, или Переполох на каникулах



Иллюстрации Софи Вильямс

#эксмодетство

Москва

2023

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
LUCY THE POORLY PUPPY

Text copyrights Holly Webb, 2011
Illustrations copyright Sophy Williams, 2011

The right of Holly Webb and Sophy Williams to be identified
as the author and illustrator of this work respectively
has been asserted by them in accordance with the Copyright,
Designs and Patents Act, 1998

Вебб, Холли.

В26 Щенок Люси, или Переполох на каникулах / Холли Вебб ; [пер. с англ. А.А. Тихоновой] ; ил. Софи Вильямс. — Москва : Эксмо, 2023. — 144 с. : ил. — (Добрые истории о звёзрятах).

ISBN 978-5-699-99789-3

Дети в разных странах давно знают и любят книги Холли Вебб — за лёгкий слог, увлекательные сюжеты с неожиданными поворотами, добрые иллюстрации и, конечно, за самых милых на свете героев — щенят и котят. О щенке бигля Люси и её хозяйке Лорен, об их знакомстве и дружбе читайте в этой книге.

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2023

ISBN 978-5-699-99789-3

Посвящается Уильяму и Робин

Глава первая



— Белла так растолстела! — воскликнула Лорен, поглядывая на Беллу — любимицу семьи, отдохавшую под столом. Собачка-бигль всем присутствующим наваливалась на ноги и тяжело дышала. Судя по всему, ей было не очень-то удобно. Она лежала на громадном животе, и на её мордочке застыло сердитое выражение.

Папа тоже заглянул под стол.

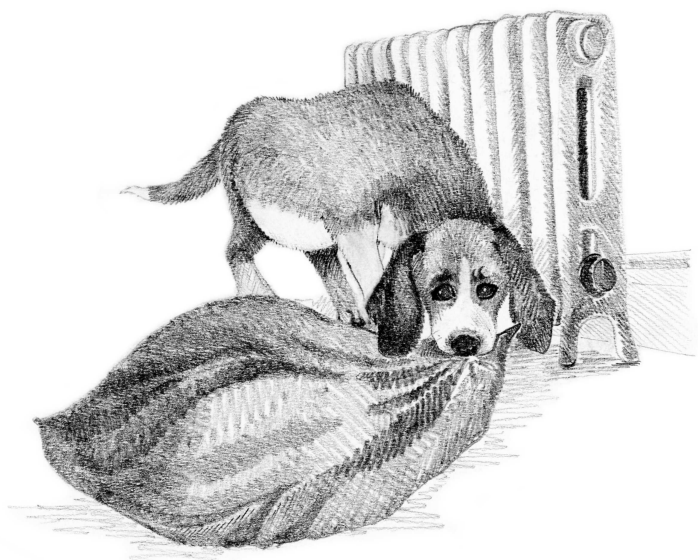
— Что ж, у Беллы со дня на день появятся щенки. Я позже проверю, не спала ли у неё температура.

Лорен кивнула. Последние несколько недель они каждый день мерили собачке температуру: их ветеринар Марк сказал, что нет способа лучше определить, как скоро она родит.

Тяжело ступая, Белла выбралась из-под стола и поплелась к своей подстилке — большой и мягкой, из приятной красной ткани. Собачка ухватила её за край зубами и подтащила ближе к батарее. А потом принялась тыкаться в неё носом, укладывая то так, то сяк, но положение подстилки решительно её не устраивало.

Лорен с надеждой посмотрела на Беллу.

— Как думаете, она хочет готовить гнёздышко?



— Не знаю, — с сомнением отзывалась мама. — Возможно...

Белла впервые ждала щенков, и семья не до конца понимала, какие знаки им подаёт их любимица, хоть мама Лорен и приобрела целых три книги по разведению собак.

— Пора собираться в школу, — напомнил папа, взглянув на свои наручные часы.

Лорен вздохнула.

— Наверняка Белла родит, пока я сижу на уроках! А мне так хочется быть с ней рядом, прямо сил нет. Можно я останусь дома? Сегодня последний день занятий, вряд ли в школе будет что-то серьёзное, правда?

Мама покачала головой.

— Извини, милая. Да и разве ты не хочешь попрощаться со своими друзьями? Ты их ещё полтора месяца не увидишь, не забывай.

Лорен нахмурилась. Мама была права. Девочке нравилось жить в отдалении от города. Раньше их участок был фермой, и у них сохранился огромный сад. Старый коровий сарай превратился в рабочий кабинет родителей, а в другом сарае Лорен разрешали играть. Вот только были в такой жизни и свои минусы. Семья жила в двадцати минутах езды от деревеньки, где находилась шко-

ла, а дом лучшей подруги Лорен — Милли — располагался ещё дальше за школой, так что до него пришлось бы ехать целых сорок минут на машине! Поэтому встретиться с Милли на каникулах было не так-то просто: всё приходилось планировать заранее.

Лорен взяла свою школьную сумку и подарок для учительницы, мисс Форд, и ещё разок взглянула на Беллу перед тем, как уйти с кухни. Белокштановая красавица ворочалась на подстилке, стараясь лечь поудобнее.

— Потерпи, пожалуйста, пока я не вернусь домой, — умоляющим голосом попросила её Лорен. Но Белла подняла на девочку свои большие, печальные глаза. Тогда Лорен опустилась на корточки и нежно её погладила. — Понимаю. Тебе хочется снова стать такой, как прежде. Если соберёшься сделать это сегодня — удачи, Белла!

Оно того стоит, потому что у тебя появятся очаровательные малыши.

— Её это измотает, — заметил папа. — Надо будет за ней приглядывать. Помню, как собака моих родителей, Тыковка, ждала щенков. Я тогда был чуть старше тебя. Ладно, Лорен, давай поспешим, а то опоздаешь в школу.

Позже, когда Лорен с папой ехали в машине по ухабистой дороге, она спросила:

— Как думаешь, сколько щенков ждёт Белла?

Папа покачал головой.

— Сложно сказать. Всякое может быть. От одного до четырнадцати, если верить книжкам, которые купила твоя мама. Тыковка принесла пятерых.

Лорен нахмурилась.

— Но у нас вряд ли будет один. Белла же очень толстая!

— Пожалуй, ты права, живот у неё огромный. Скорее всего, малышей будет много, — согласился папа. Заметив сверкающие глаза и широкую улыбку дочери, он со вздохом добавил: — Лорен...

— Что? — встревоженно спросила девочка.

— Милая, ты же знаешь, что мы не оставим щенков себе? Они все отправятся к новым хозяевам.

Несколько секунд Лорен молчала, а потом тихо, с сожалением произнесла:

— Знаю...

Ещё какое-то время в салоне царила тишина.

— Но они ведь проживут у нас несколько месяцев, да? — уточнила Лорен. — Мы сможем с ними играть все летние каникулы, и даже дольше.

Папа кивнул.

— Разумеется. Само собой, нам будет их не хватать, когда малышей заберут. Главное — не забывать, что они, по сути, не наши.

— Я не забуду, — пообещала Лорен. — Ой, пап, это же Милли! Высадишь меня здесь? Я пройду до школы с ней и её мамой, ладно?

Папа затормозил, и Лорен выпрыгнула из машины, приветливо махая подруге рукой.

— Привет! Как дела у Беллы? Щенки уже появились? — полюбопытствовала Милли.

Лорен помотала головой, улыбнувшись.

— Она сегодня так забавно себя вела. Всё мяла свою подстилку, словно гнёздышко готовила. Может, домой я вернусь уже к щенкам! — радостно затараторила Лорен, размахивая школьной сумкой.